

متن کامل زیارت عاشورا همراه با معنی فارسی و ترکی آذری

#زیارت_عاشر_۱	زیارت عاشورا_فراز ۱ :
فارسی =	*- السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَاعَبْدِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَابْنَ رَسُولِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خِيرَةَ اللَّهِ وَابْنَ خِيرَتِهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَابْنَ سَيِّدِ الْوَصِيْعِينَ
ترکی =	سلام بر تو ای ابا عبدالله سلام بر تو ای فرزند رسول خدا سلام بر تو ای برگزیده خدا و فرزند برگزیده اش سلام بر تو ای فرزند امیر مؤمنان و فرزند آقای او صیاء
توضیح =	سلام اُلسون سئنه يا ابا عبدالله ، سلام اُلسون سئنه آى رسول الله هئين او غلى ، سلام اُلسون سئنه کي الله هين انتخاب الميشى سان و (هم آلاهين) اختيار الميش ئين او غلى سان ، سلام اُلسین سئنه آى امير المؤمنين ئين او غلى و سيد الوصيئن او غلى .

#زیارت_عاشر_۲	زیارت عاشورا_فراز ۲ :
فارسی =	*- السَّلَامُ عَلَيْكَ يَابْنَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللَّهِ وَابْنَ ثَارِهِ وَالْوَتْرَ الْمَوْتَورَ

<p>سلام ألسون سئنه آى کي فاطمه - سيدة نساء العالمين - نين اوغلى سان، سلام ألسون سئنه آى ثار الله و ناحق قاني تئوكيلن ئين اوغلى ، و آى کي عئوليب دى و عئولي لرى نين انتقام ئين آلمىب دى.</p>	ترکی =
<p>سيدة نساء العالمين = عالم لرين زنان ئين (و خانم لار ئين بئويك لرى و) سيده سى دى حضرت زهراء سلام الله عليها ، ثار الله = آلاه أقانين انتقامين آلاجاق ، ابن ثاره = حضرت على عليه السلام ئين قاني دا ناحق تئوكيليب دى و امام حسين عليه السلام أئين اوغلى دى ،</p>	توضیح =

<p><u>زيارت عاشورا_فراز ۳ :</u></p> <p>*- السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفَنَائِكَ عَلَيْكُمْ مِنِّي جَمِيعًا سَلَامُ اللَّهِ أَبَدًا مَا بَقِيَتْ وَ بَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ</p>	#زيارت_عاشورا_۳
<p>سلام بر تو و بر روان هائى كه فرود آمدند به آستانت ، بر شما همگي از جانب من سلام خدا باد هميشه تا من برجاييم و برجا است شب و روز</p>	فارسي =
<p>سلام ألسون سئنه و أرواح ئا کي سئون آستان ئوا گىل دى لر، سوزون هامى ئوزا من نن آلاهين سلامى ألسون همشه کي من وارام و گىچە و گوندوز واردى،</p>	ترکى =
<p>ارواح = روح لار ، اصحاب ئون روح لارى - حللت بفنائك = سئون يولون دا - کي آلاهين رضائي دى - فدا الدى لار ،</p>	توضیح =

<p><u>زيارت عاشورا_فراز ۴ :</u></p> <p>*- يَا أَبَاعَبْدِ اللَّهِ لَقَدْ عَظُمَ الرَّزِيْةُ وَ جَلَّتْ وَ عَظُمَتِ الْمُصِيْبَةُ بِكَ عَلَيْنَا وَ عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ الإِسْلَامِ</p>	#زيارت_عاشورا_۴
<p>ای ابا عبدالله براستى بزرگ شد سوگوارى تو و گران و عظيم گشت مصيبيت تو بر ما و بر همه اهل اسلام</p>	فارسي =
<p>يا ابا عبد الله قطعى دن سئون عزا ئون عظمت لى دى و چوخ اجل و بئويك الدى سئون مصيبيت ئون بيزئا و هامى اسلام اهلى نا ،</p>	ترکى =

<p><u>زیارت عاشورا_فراز ۵ :</u></p> <p>*- وَجَّلَتْ وَعَظَمَتْ مُصِيبَتُكَ فِي السَّمَاوَاتِ عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ فَلَعْنَ اللَّهُ أَمَةً أَسَسَتْ أَسَاسَ الظُّلْمِ وَالْجَحْرِ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ</p>	<p>#زیارت_عاشورا_۵</p>
<p>و گران و عظیم گشت مصیبت تو در آسمانها بر همه اهل آسمانها پس خدا لعنت کند مردمی را که ریختند شالوده ستم و بیدادگری را بر شما خاندان</p>	<p>= فارسی</p>
<p>و چوخ جلالت لی و عظمت لی الدی سئون مصیبت ئون گئوی لردہ هامی گئوی لرین اهلى نا ، اُندا الله لعنت ائله سین اُامت ئا کی ظُلم و جور ئین اساس ئین سوز اهل بیت ئا قوردى لار ،</p>	<p>= ترکی</p>

<p><u>زیارت عاشورا_فراز ۶ :</u></p> <p>*- وَلَعْنَ اللَّهِ أُمَّةً دَفَعْتُكُمْ عَنْ مَقَامِكُمْ وَأَزَّالَتُكُمْ عَنْ مَرَاتِبِكُمْ الَّتِي رَتَبَكُمُ اللَّهُ فِيهَا</p>	<p>#زیارت_عاشورا_۶</p>
<p>و خدا لعنت کند مردمی را که کنار زدند شما را از مقام مخصوص تان و دور کردند شما را از آن مرتبه هائی که خداوند آن رتبه ها را به شما داده بود</p>	<p>= فارسی</p>
<p>و الله لعنت ائله سین اُامت ئا کی سوزی مقام ئوز دان دفع ائله دی لر و اُرتُبَه لر دَن کی الله سوزا اُرتُبَه لری وئرمیش دی او زاغ ائله دی لر ،</p>	<p>= ترکی</p>

<p><u>زیارت عاشورا_فراز ۷ :</u></p> <p>*- وَلَعْنَ اللَّهِ أُمَّةً قَتَلْتُكُمْ وَلَعْنَ اللَّهِ الْمُمَهَّدِينَ لَهُمْ بِالْتَّمَكِينِ مِنْ قِتَالِكُمْ</p>	<p>#زیارت_عاشورا_۷</p>
<p>و خدا لعنت کند مردمی که شما را کشتند و خدا لعنت کند آنان که تهیه اسباب کردند برای کشنده کان شما تا آن ها توانستند با شما بجنگند</p>	<p>= فارسی</p>
<p>و الله لعنت ائله سین اُامت ئا کی سوزی قتل ئا یئتیردی لر ، و لعنت ائله سین الله اُلارا کی وسایل وئردی لر اُکس لریچون کی سوزی قتل ئا یئتیره لر .</p>	<p>= ترکی</p>

#زیارت_عاشر_۸	زیارت عاشورا_فراز ۸ :
فارسی =	*- بَرِئْتُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكُم مِنْهُمْ وَمِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَأَتْبَاعِهِمْ وَأَوْلِيَّهُمْ بیزاری جویم بسوی خدا و بسوی شما از ایشان و از پیروان و دنبال روندگانشان و دوستانشان
ترکی =	الله ئا و سوزا الاردان اعلام برائت ائلیرم و الارین پیرو لارین نان و الارین تابعی الان لاردان و الارین يولداش لارین نان ،
توضیح =	برئت = برائت ائلیرم ، او زاغ الولارم و الاردان بَرِئْ ام و بیزار ئام ، (تبری)

#زیارت_عاشر_۹	زیارت عاشورا_فراز ۹ :
فارسی =	*- يَا أَبَاعَبْدِ اللَّهِ أَنِّي سَلَمَ لِمَنْ سَالَمَكُمْ وَ حَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ای اباعبدالله من تسلیم و در صلح با کسی که با شما در صلح است و در جنگ با هر کس که با شما در جنگ است تا روز قیامت
ترکی =	يَا ابا عبد الله دوزدن من صلحی دی ام ا کسی نَن کی سوزونان صلح ئی ده دی ، و جنگی دی ام ا کسی نَن کی سوزونان حربی ده دی تا قیامت گئونی نا جاق!
توضیح =	سلم = دوز ، صادق و سلامت اُلماق ، دوست لیق - حرب = جنگ ، دعوا ، دشمن لیق ،

#زیارت_عاشر_۱۰	زیارت عاشورا_فراز ۱۰ :
فارسی =	*- وَلَعْنَ اللَّهِ آلَ زِيَادٍ وَآلَ مَرْوَانَ وَلَعْنَ اللَّهِ بْنِ أُمِّيَّةَ قَاطِبَةً وَلَعْنَ اللَّهِ ابْنَ مَرْجَانَةَ و خدا لunct کند خاندان زیاد و خاندان مروان را و خدا لunct کند بنی امیه را همگی و خدا لunct کند فرزند مرجانه (ابن زیاد) را
ترکی =	و لunct ائله سین الله آل زیاد ئا و آل مروان ئا و الله لunct ائله سین بنی امیه نین هامی سینا و الله لunct ائله سین مرجانه نین اوغلی نا ،

<p><u>زیارت عاشورا_فراز : ۱۱</u></p> <p>* وَلَعْنَ اللَّهِ عُمَرَ بْنَ سَعْدَ وَلَعْنَ اللَّهِ شَمْرَاً وَلَعْنَ اللَّهِ أُمَّةَ أَسْرَجَتْ وَالْجَمَّاتْ وَتَنْقَبَتْ لِقَاتَالِكَ</p> <p>خدا لعنت کند عمر بن سعد را و خدا لعنت کند شمر را و خدا لعنت کند مردمی را که اسب ها را زین کردند و دهنہ زدند و به راه افتادند برای پیکار با تو</p> <p>و لعنت ائله سین الله عمر بن سعد ؑ و لعنت ائله سین الله شمر ؑ ، و لعنت ائله سین الله امّت ؑ کی آت لارین آماده ائله دی لر و (افسار و) آغیزیلیق وئیردی لار و یولا توشدى لر کی سن نن قتال ائلیه لر!</p>	#زیارت_عاشورا_۱۱ فارسی = ترکی =
---	---------------------------------------

<p><u>زیارت عاشورا_فراز : ۱۲</u></p> <p>* بِأَبِي أَنْتَ وَأَمِّي لَقَدْ عَظُمَ مُصَابِي بِكَ فَاسْتَلُ اللَّهُ الَّذِي أَكْرَمَ مَقَامَكَ</p> <p>پدر و مادرم به فدایت که براستی بزرگ شد مصیبت تو بر من، پس می خواهم از آن خدائی که گرامی داشت مقام تو را ،</p> <p>آتمامی نان و آنام سئنه فدا ، قطعی دن سئن ئون مصیبت ئون من ئا چوخ بئوئیک الدی ، اُندا الله دان - کی سئون مقام ئو کریم ائله دی - ایستیرم ؛</p>	#زیارت_عاشورا_۱۲ فارسی = ترکی =
---	---------------------------------------

<p><u>زیارت عاشورا_فراز : ۱۳</u></p> <p>* وَأَكْرَمَنِي بِكَ أَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ ثَارِكَ مَعَ اِمَامٍ مَنْصُورٍ مِنْ أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ</p> <p>و گرامی داشت مرا بخارط تو که روزیم گرداند خون خواهی تو را در رکاب آن امام یاری شده از خاندان محمد صلی الله علیه و آله</p> <p>و منی سئنه گئوره کرامت وئه و روزی ائلیه کی سئون قان ئون انتقامین آلاق اُكمک الان امام ئی نان - کی حضرت محمد صلی الله علیه و آله نین اهل بیت ئین نن دی -</p>	#زیارت_عاشورا_۱۳ فارسی = ترکی =
--	---------------------------------------

<p>اکرمی = منی کریم ائلیه ، احترام لی ائلیه - طلب ثارک = سئون قان ئون انتقامین آلاق ، امام منصور = امام زمان عجل الله تعالی فوجه الشریف دی کی آلاهین طرفی نَنْ اُنا نصرت و کمک الاجاق ! مظلوم لارین و ناحق تؤکیلن قان لارین مُنتقم ئی دی!</p>	توضیح =
---	---------

<p>#زیارت_عاشر_فراز ۱۴ :</p> <p>*- اللہمَ اجْعَلْنِی عِنْدَکَ وَجِیْهًا بِالْحُسَینِ عَلَیْهِ السَّلَامُ فِی الدُّنْیَا وَالْآخِرَةِ</p> <p>خدایا قرار ده مرا نزد خودت آبرو مند بوسیله حسین علیه السلام در دنیا و آخرت</p> <p>بار الها! منی ده ئوز یانون داوجیه ائله امام حسین علیه السلام ئین آلی نان دنیا و آخرت دا،</p> <p>وجیه = (آلله یانین دا) عوزی آغ الان ، وجنه سی الان ، آبرو سی الان ،</p>	#زیارت_عاشر_فراز ۱۴
---	---------------------

<p>#زیارت_عاشر_فراز ۱۵ :</p> <p>*- يَا أَبَاعَدَ اللَّهَ أَنِي أَتَقْرَبُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ وَإِلَى امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَإِلَى فَاطِمَةَ وَإِلَى الْحَسَنِ وَإِلَيْكَ بِمُوَالَاتِكَ</p> <p>ای اباءالله من تقرب جویم به درگاه خدا و پیشگاه رسولش و امیرالمؤمنین و فاطمه و حسن و شما بوسیله دوستی تو</p> <p>یا ابا عبد الله دوزدن من تقرب ایستئتم الله ئا و اُنین رسولی نا و امیر المؤمنین ئا و فاطمه ئیا و حسن ئا و سئنه ئا ، سئون موالات ئو نان،</p>	#زیارت_عاشر_فراز ۱۵
<p>تقرُب = یاخین لیق ایستئمامق ، یاخین الماق - موالات = محبت ائله ماق ، یولداش لیق ، دوست ئیق - اهل کسae = آل عبا کی حدیث حسae دا بش نفر دی لر : حضرت رسول ص ، حضرت علی ع ، حضرت فاطمه زهرا س ، حضرت امام حسن مجتبی ع و حضرت امام حسین سید الشهداء علیهم السلام دیلار.</p>	توضیح =

<p><u>زيارت عاشورا_فراز ۱۶ :</u></p> <p>* وَ بِالْبَرَائَةِ (مِنْ قَاتَلَكَ وَ نَصَبَ لَكَ الْحَرْبَ وَ بِالْبَرَائَةِ مِنْ أَسَسَ أَسَاسَ الظُّلْمِ وَ الْجُورِ عَلَيْكُمْ وَ أَبْرَأَ إِلَى اللَّهِ وَ إِلَى رَسُولِهِ) مِنْ أَسَسَ أَسَاسَ ذَلِكَ وَ بَنَى عَلَيْهِ بُنْيَانَهُ وَ جَرَى فِي ظُلْمِهِ وَ جَوْرِهِ عَلَيْكُمْ وَ عَلَى أَشْيَاكُمْ</p>	#زيارت_عاشورا_۱۶
<p>و بوسیله بیزاری از کسی که با تو مقاتله کرد و جنگ با تو را بربپا آرد و به بیزاری جستن از کسی که شالوده ستم و ظلم بر شما را ریخت و بیزاری جویم بسوی خدا و بسوی رسولش از کسی که پی ریزی کرد شالوده این کار را و پایه گذاری کرد بر آن بینانش را و دنبال کرد ستم و ظلمش را بر شما و بر پیروان شما</p>	فارسی =
<p>و اعلام برایت ائله مئگی نان (أَ كُسْ دَنْ كَيْ سَيْنَ نَنْ مُقَاتَلَهِ ائَلَهَ دَيْ وَ سَنَنَهَ حَرَبَ (وَ جَنَگَ) قوردی و برایت ائلیرم أَ كُسْ دَنْ كَيْ اسَاسَ ظَلْمٍ وَ جَوْرِي سُوزَا قوردی و اعلام برایت ائلیرم آللaha ساری و آنین رسولینا) أَ كُسْ دَنْ كَيْ آنِينَ اسَاسِينَ قوردی و آنَا بَنِيَانَ ئَيْنَ بَنَا ائَلَهَ دَيْ وَ ظَلْمٌ ئَيْنَ وَ جَوْرِئِينَ سُوزَا وَ سُوزُونَ شَيْعَهَ (وَ پَيْرُو) لَارُوزَا چئکدی ،</p>	ترکی =

<p><u>زيارت عاشورا_فراز ۱۷ :</u></p> <p>* بَرِئْتُ إِلَى اللَّهِ وَ إِلَيْكُمْ مِنْهُمْ وَ أَتَقْرَبَ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ إِلَيْكُمْ بِمُوَالَاتِكُمْ وَ مُوَالَةِ وَلِيْكُمْ</p>	#زيارت_عاشورا_۱۷
<p>بیزاری جویم بدرگاه خدا و به پیشگاه شما از ایشان و تقرب جویم بسوی خدا سپس به شما بوسیله دوستی تان و دوستی دوستان شما ،</p>	فارسی =
<p>آللaha و سوزا ساری الاردان اعلام برایت ائلیرم و تقرب ائلیرم الله ئا و سئورا سوزا ، سوزون موالات ئوزوننان و سوزون دوست لار ئوزون موالاتی نان !</p>	ترکی =

<p><u>زيارت عاشورا_فراز ۱۸ :</u></p> <p>* وَ بِالْبَرَائَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ وَ النَّاصِبِينَ لَكُمُ الْحَرْبَ وَ بِالْبَرَائَةِ مِنْ أَشْيَاكُمْ وَ أَتَبَاعِهِمْ</p>	#زيارت_عاشورا_۱۸
<p>و به بیزاری از دشمنانتان و برپا کنندگان (و آتش افروزان) جنگ با شما و به بیزاری از یاران و پیروانشان</p>	فارسی =

ترکی =	و اعلام برایت ائلیرم سوزون اعداء لاروز دان و اُ کس لر کی سوزا جنگی قوردى لار و برایت ائلیرم اُلارین پیرو و تابع لرین نَ.
توضیح =	اعداء = جمع عدو ، دشمن لر ، دعوا ائلين لر - نصب = قورماق ، نصب ائله ماق

#زیارت_عاشر_۱۹	زیارت عاشورا_فراز : ۱۹
فارسی =	*- اَنِي سِلْمٌ لِمَنْ سَالَمْكُمْ وَ حَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ وَ لَيْلٌ لِمَنْ وَالاَكُمْ وَ عَدُوٌّ لِمَنْ عَادَكُمْ من در صلح و سازشم با کسی که با شما در صلح است و در جنگم با کسی که با شما در جنگ است و دوستم با کسی که شما را دوست دارد و دشمنم با کسی که شما را دشمن دارد
ترکی =	دوزدندي کي من صلح ئى دى ام اُ كسى نَ كى سوزونان صلح دا الا ، و دعوا دى ام اُ كسى نَ كى كى سوزونان حرب ائليئا ، و ولى ام اُ كسى نَ كى سوزونان ولى اللا و دشمن ام اُ كسى نَ كى سوزونان عدو اللا .

#زیارت_عاشر_۲۰	زیارت عاشورا_فراز : ۲۰
فارسی =	*- فَاسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَنِي بِمَعْرِفَتِكُمْ وَمَعْرِفَةِ أَوْلِيَائِكُمْ وَرَزَقَنِي الْبَرَائَةَ مِنْ أَعْدَائِكُمْ و درخواست کنم از خدائی که مرا گرامی داشت بوسیله معرفت شما و معرفت دوستان و روزیم کند بیزاری جستن از دشمنانتان را
ترکی =	أندا الله دان ايستئيرم منى کي سوزون معرفت ئوزو نان و دوست لارئوزن معرفتى نان عزيز ائليب دى ، و منه ده روزى ائلیه کي سوزون دشمن لر ئوز دان برایت ائلیه ام ،

#زیارت_عاشر_۲۱	زیارت عاشورا_فراز : ۲۱
فارسی =	*- أَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَنْ يُثْبِتَ لِي عِنْدَكُمْ قَدَّمَ صِدْقٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ به اينکه قرار دهد مرا با شما در دنيا و آختر و پابرجا دارد برای من در بیش شما گام راست و درستی (و ثبات قدمی) در دنيا و آختر

بوني کي مني ده سوزى نان دنيا و آخرت دا قرار وئره ، و مني ده سوزون يانوز دا دنيا و آخرت
دا ثابت قدم ائلیه،

ترکی =

<u>زیارت عاشورا_فراز ۲۲ :</u>	#زیارت_عاشورا_۲۲
* - وَأَسْأَلُهُ أَن يُبَلَّغَنِي الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَأَن يَرْزُقَنِي طَلَبَ ثَارِي مَعَ اِمَامٍ هُدِيًّا ظَاهِرًا ناطق (بالحق) منكم	
و از او خواهم که برساند مرا به مقام پسندیده شما در پيش خدا و روزيم کند خونخواهی شما را با امام راهنمای آشکار گويای (به حق) که از شما (خاندان) است	فارسي =
و أَنَّاَنِ اِسْتَئِرِمَ کی منی اُ ياخچی مقامی کی سوزون آللاھین یانیندا وارئوز دی یتعتیره و بونا کی منه روزی ائلیه اُ امام راهنما ، ظاهر ، ناطق (کی حقی دی و) سوزدان دی قانوزی طلب ائله ام ،	ترکی =
آسئله = الله دان مسئلت ائليرم ، آنآن ایستئرم - طلب ثاری = قان ئوزن انتقامين آلاق ، ناحق تۈكىلىميش قان ئوزى ایستياق!	توضيح =

<u>زیارت عاشورا_فراز ۲۳ :</u>	#زیارت_عاشورا_۲۳
* - وَأَسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ وَبِالشَّانِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدُهُ أَن يُعْطِينِي بِمُصَابِيِّ بِكُمْ أَفْضَلَ مَا يُعْطِي مُصَابًاً بِمُصَبِّيَتِهِ مُصَبِّيَةً مَا أَعْظَمَهُ	
و از خدا خواهم به حق شما و بدان متزلتی که شما نزد او داريد ، که عطا کند به من بوسيله المصيبيتی که از ناحيه شما به من رسیده بهترین پاداشی را که می دهد به يك مصيبيت زده از المصيبيتی که دیده	فارسي =
و الله دان ایستئرم سوزون حق ئوزا و اُ شأن ئوزا کي اُنین یانيدا دی ، منه عطا ائلیه بو مصيبيتی کي سوزئوزن فقدان ئوز دان منه يئتىشىپ دى ، ثوابى افضل الا آنآن کي عطا ائلئير اُ مصيبيت گئورانا کي مصيبيتى چوخ عظمت لى دى ،	ترکی =

<p><u>زيارت عاشورا_فراز : ٢٤</u></p> <p>* وَأَعْظَمَ رَزِّيْتَهَا فِي الْإِسْلَامِ وَفِي جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي مَقَامِ هَذَا مِنْ تَنَالُهُ مِنْكَ صَلَوَاتُ وَرَحْمَةُ وَمَغْفِرَةً</p>	# زيارة_عاشورا_٢٤
<p>براستی چه مصیبت بزرگی و چه داغ گرانی بود در اسلام و در تمام آسمانها و زمین خدایا چنان کن در اینجا که ایستاده ام از کسانی باشم که بر سر بدبو از ناحیه تو درود و رحمت و آمرزشی</p>	فارسی =
<p>وَأَنِينَ مَصْبِيتَ ئى چوخ عَظَمَتْ لِي دِي إِسْلَامَ دَا وَهَامِي گُئُوي لِرَدَه وَيَئِرَدَه، بَارَ الْهَا! مِنِي بُو يَئِرَدَه (و مقام) دا کی وارام قرار وئر اکس لر دَن کی سن نَنْ أُلَارَا صَلَوَاتُ وَرَحْمَةُ وَمَغْفِرَةٍ يَئِيشِير!</p>	ترکی =
<p>اعظم رزیتها = امام حسین علیه السلام ئین مصیبت ئى و عزاسى چوخ بئوئیک و عَظَمَتْ لِي دِي هامی لاردان - تناله = اُ چئشیر، اُنا يَئِيشِير - صَلَوَاتُ = آللَّاهِيْنَ صَلَهُ وَصَلَوَاتِي کی مصیبت گئورن لره و مؤمن لره يَئِيشِير و الله أُلَارَا صَلَوَاتُ يَوْلَيْشِير - رَحْمَةُ = آللَّاهِيْنَ رَحْمَهُ وَمُحْبَتِي و نعمت لری دی و أَنِينَ خلاف ئین دا آللَّاهِيْنَ لعنتی وار دی - مَغْفِرَةٍ = آللَّاهِيْنَ باغیش دان ماقی دی ، گناه لاری پاک ائله مگئی دی ،</p>	توضیح =

<p><u>زيارت عاشورا_فراز : ٢٥</u></p> <p>* اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَحْيَايَ مَحْيَا مُحَمَّدَ وَآلَ مُحَمَّدَ وَمَمَاتِي مَمَاتَ مُحَمَّدَ وَآلَ مُحَمَّدَ</p>	# زيارة_عاشورا_٢٥
<p>خدايا قرار ده زندگیم را زندگی محمد و آل محمد و مرگم را مرگ محمد و آل محمد</p>	فارسی =
<p>بار الها ! منیم حیات ئى می ، محمد و آل محمد ئین حیاتی نان قرار وئر و عئولی می ، محمد و آل محمد ئین عئولی می نان (قرار وئر).</p>	ترکی =

<p><u>زيارت عاشورا_فراز : ٢٦</u></p> <p>* اللَّهُمَّ أَنَّ هَذَا يَوْمٌ تَبَرَّكَتْ بِهِ بَنُو أُمَّةَ وَابْنُ آكِلَةِ الْآكِبَادِ اللَّعِنُ ابْنُ اللَّعِنِ عَلَى لِسَانِكَ وَلِسَانِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلهِ</p>	# زيارة_عاشورا_٢٦
---	-------------------

خدایا این روز روزی است که مبارک و میمون دانستند آن را بنی امیه و پسر آن زن جگرخوار (معاویه) آن ملعون پسر ملعون (آن لعن شده) بر زبان تو و زبان پیامبرت که درود خدا بر او و آش باد	فارسی =
بار الها ! دوزندی کی بو گئونی تبرگ ائلیل لر بنی امیه و اُ جگر ییئعه نین اُوغلى (معاویه) ، اُ ملعون ، ملعونین اُوغلى کی سئون دیلوون دا و سئون نبی ئون دیلین ده - کی انا و اُنین آل ئينا الله هین صلواتى اُولسین - (الار لعنت اُلوب لار)	ترکی =

# زیارت عاشورا_فراز #٢٧ : زیارت عاشورا_فراز : ٢٧	
*- فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَ مَوْقِفٍ وَ قَفَ فِيهِ نَبِيُّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ در هر جا و هر مکانی که توقف کرد در آن مکان پیامبرت صلی الله علیه و آله	فارسی =
هر يئر و موقف لرده کی دایان دی سئون نبی ئون - الله انا و آل ئينا صلوات يولـا سین - (الاری لعنت ائلیب دی)	ترکی =
کل موطن = هر يئرده ، وطن لرده - موقف = دایانان يئر ، توقف ائلین يئر ،	توضیح =

# زیارت عاشورا_فراز #٢٨ : زیارت عاشورا_فراز : ٢٨	
*- أَللَّهُمَّ الْعَنْ أَبَاسُفِيَانَ وَ مَعَاوِيَةَ وَ يَزِيدَ بْنَ مَعَاوِيَةَ عَلَيْهِمْ مِنْكَ الْعَنَةُ أَبَدَ الْأَبْدِينَ	
خدایا لعنت کن ابوسفیان و معاویه و یزید بن معاویه را که لعنت بر ایشان باد از جانب تو برای همیشه	فارسی =
بار الها! لعنت ائله ابوسفیان ئا و معاویه ئا و یزید ئا معاویه نین اُوغلى نا ، الارا سئن نَ ابدی و همـشه لـیگ لـعـنت ئـون اـولـسـونـ،	ترکی =

# زیارت عاشورا_فراز #٢٩ : زیارت عاشورا_فراز : ٢٩	
*- وَ هَذَا يَوْمٌ فَرَحَتْ بِهِ الْأَلْ زِيَادٌ وَ الْ مَرْوَانَ بَقْتَلُهُمُ الْحُسَيْنَ صَلَواتُ اللَّهِ عَلَيْهِ	

و این روز روزی است که شادمان شدند به این روز دودمان زیاد و دودمان مروان بخاطر کشتنشان حضرت حسین صلوات الله عليه را	فارسی =
و بو گئون دی کی اُنا آل زیاد و آل مروان سئوئین دی لر ، حضرت حسین - کی الله هین صلواتی اُنا اُلسون - قتل ئا یئتیرماق لارینا گئورا،	ترکی =
فرحت = فرح لن دی لر ، شاد اُلدی لار،	توضیح =

زیارت عاشورا_فراز : ۳۰	#زیارت_عاشورا_۳۰
* - اللَّهُمَّ فَضَاعَفْ عَلَيْهِمُ الْعَنَّ مِنْكَ وَالْعَذَابَ (الْأَلِيمَ) اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقْرَبُ إِلَيْكَ فِي هَذَا الْيَوْمِ وَ فِي مَوْقِفِي هَذَا	
خدایا پس چندین برابر کن بر آنها لعنت خود و عذاب دردنک را خدايا من تقرب جویم بسوی تو در این روز و در این جائی که هستم	فارسی =
اللَّهُمَّ ؛ أَنْدَا الْأَرِيقُونَ ئوزنَانْ لعنتَ ئو وَ آغِيرَلَى عذابَ ئو چوخ ائله ، بار پروردگارا ؛ دوزدندي کی من سئنه تقرب ایستئرم بو گئون ده و بو موقف ئیم ده ،	ترکی =
فضاعف = اُندا اضافه و نئچه برابر ائله	توضیح =

زیارت عاشورا_فراز : ۳۱	#زیارت_عاشورا_۳۱
* - وَآيَامٍ حَيَاٰتِي بِالْبَرَأَهِ مِنْهُمْ وَاللَّعْنَةِ عَلَيْهِمْ وَبِالْمُوَالَاتِ لَنِيِّيكَ وَآلِ نِيِّيكَ عَلَيْهِ وَ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ	
و در تمام دوران زندگیم به بیزاری جستن از اینها و لعنت فرستادن بر ایشان و بوسیله دوست داشتن پیامبرت و خاندان پیامبرت که بر او و بر ایشان سلام باد	فارسی =
و عمری مین هامی گئون لرینده اُلاردان برایت ائلیرم و اُلاریچون لعنت یولئیرام و دوست لیق ائلیرم سئنون نبی ئون نان و نبی ئون آل ئینان - کی اُنا و اُلارا سلام اُلسین -	ترکی =

<p><u>زیارت عاشورا_فراز : ۳۲</u></p> <p>پس می گوئی صد مرتبه :</p> <p>* - اللہمَّ اعنْ أَوَّلَ ظَالِمَ حَقَّ مُحَمَّدَ وَ آلَ مُحَمَّدَ وَ آخَرَ تَابِعَ لَهُ عَلَى ذَلِكَ اللَّهُمَّ اعنِ الْعَصَابَةَ الَّتِي جَاهَدَتِ الْحُسَينَ وَ شَايَعَتْ وَ بَايَعَتْ وَ تَابَعَتْ عَلَى قَتْلِهِ اللَّهُمَّ اعنْهُمْ جَمِيعًا</p>	<p>#زیارت_عاشورا_۳۲</p>
<p>خدایا لعنت کن نخستین ستمگری را که بزور گرفت حق محمد و آل محمد را و آخرين کسی که او را در این زور و ستم پیروی کرد ، خدایا لعنت کن بر گروهی که پیکار کردند با حسین عليه السلام و همراهی کردند و پیمان بستند و از هم پیروی کردند برای کشتن آن حضرت خدایا لعنت کن همه آنها را</p>	<p>= فارسی</p>
<p>بو ذکری یوز (۱۰۰) دفعه ده : بار الها ! لعنت ائله اول ظالم ئا کی ظلم ائله دی محمد و آل محمد ئین حقین ده ، و آخری کی انا تابع اولدی بونا (بو ظلم ئا) ، الهی ؛ لعنت ائله ا دسته ئیه کی حسین نان دعوا ائله دی و مشایعت ائله دی لر و بیعت ائله دی لر و تبعیت ائله دی لر کی اُنی قتل ئا یئتیره لر ، بار الها ؛ اُلارین هامی سینا لعنت ائله !</p>	<p>= ترکی</p>
<p>عصابه = دسته ، گروه ، بیرون جمعی - جاهدت = جنگ و دعوا ائله دی لر - شایعت = همراه لیق ائله دی لر ،</p>	<p>= توضیح</p>

<p><u>زیارت عاشورا_فراز : ۳۳</u></p> <p>پس می گوئی صد مرتبه :</p> <p>* - السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ وَ عَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفَنَائِكَ عَلَيْكَ مَنِي سَلَامُ اللَّهِ (آبَدًا) مَا بَقِيتُ وَ بَقَى اللَّيلُ وَ النَّهَارُ وَ لَاجَعَلَهُ اللَّهُ آخَرَ الْعَهْدِ مَنِي لِزِيَارَتِكُمُ السَّلَامُ عَلَى الْحُسَينِ وَ عَلَى عَلِيٍّ بْنِ الْحُسَينِ وَ عَلَى أَوْلَادِ الْحُسَينِ وَ عَلَى أَصْحَابِ الْحُسَينِ</p>	<p>#زیارت_عاشورا_۳۳</p>
<p>سلام بر تو ای ابا عبدالله و بر روان هائی که فرود آمدند به آستانت ، بر تو از جانب من سلام خدا باد همیشه تا من زنده ام و برپا است شب و روز و قرار ندهد این زیارت را خداوند آخرين</p>	<p>= فارسی</p>

بار زیارت من از شما ، سلام بر حسین و بر علی بن الحسین و بر فرزندان حسین و بر اصحاب و یاران حسین ؟	
بو ذکری ده یوز (۱۰۰) دفعه ده : سلام ألسون سئنه يا آبا عبد الله و أروح لارا کي سئنون آستان ئوئا توشدى لر، سئنه من نن آللاهين سلامى ألسون همشه کي من وارام و گئجه و گوندوز واردي و الله من نن بو زيارت ئوزو آخرين دفعه ام قرار وئر مئه سين ! سلام ألسون حسین ئا ، و علی بن الحسین ئا و اولاد الحسین ئا و اصحاب الحسین ئا ؛	ترکی =
آخر العهد = آخر دفعه ، آخرين بار - علی بن الحسین = حضرت علی اکبر عليه السلام دى! اولاد = اوشاق لارى - اصحاب = صحابه ، يار و سرباز لارى	توضیح =

# <u>زیارت عاشورا_فراز</u> :	۳۴
پس می گوئی :	
*- اللهم خصَّ أنتَ أولَ ظالمٍ باللعنِ منِي وَ ابْدأْ به أولاً ثُمَّ الثَّانِي وَالثَّالِث وَالرَّابِعَ اللَّهُمَّ العنْ يَزِيدَ خَامِسًا وَالْعَنْ عَيْدَ اللَّهِ بْنَ زَيَادَ وَابْنَ مَرْجَانَةَ وَعُمَرَ بْنَ سَعْدٍ وَشَمْرًا وَآلَ أَبِي سَفِيَّانَ وَآلَ زَيَادَ وَآلَ مَرْوَانَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ	
خدایا مخصوص گردان نخستین ستمگر را به لعنت من و آغاز کن بدان لعن اولی را و سپس دومی و سومی و چهارمی را ، خدایا لعنت کن یزید را در مرتبه پنجم و لعنت کن عبیدالله پسر زیاد و پسر مرجانه را و عمر بن سعد و شمر و دودمان ابوسفیان و دودمان زیاد و دودمان مروان را تا روز قیامت .	فارسی =
آنآن سئورا بو ذکری ده : بار الها ! سئ من نن اول ظالم ئا مخصوص لعنت ائله و آنآن اولین باشلا ، سئورا ایکیم جی سین و اوچیم جی سین و دردیم جی سین ، بار الها ! لعنت ائله یزید ئا بشئیم جی سین ، و لعنت ائله عبید الله بن زیاد ئی و مرجانه نین اوغلین و عمر سعدین اوغلین ، و شمری و آل ابی سفیان و آل زیاد و آل مروان ئی قیامت گئونی نئا جاق !	ترکی =

پس به سجده می روی و می گوئی :

*- اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدُ الشَّاكِرِينَ لَكَ عَلَى مُصَابِهِمُ الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى عَظِيمِ رَزْيَتِي اللَّهُمَّ الرُّزْقُنِي
شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ الْوُرُودِ وَثَبَّتْ لِي قَدْمٌ صَدْقٌ عِنْدَكَ مَعَ الْحُسَيْنِ وَأَصْحَابِ الْحُسَيْنِ الَّذِينَ
بَذَلُوا مُهَاجِّهِمْ دُونَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

خدایا مخصوص تو است ستایش سپاسگزاران تو بر مصیبت زدگی آنها، ستایش خدای را بر
بزرگی مصیبتم ، خدایا روزیم گردان شفاعت حسین علیه السلام را در روز ورود (به صحرای
قیامت) و ثابت بدار گام راستیم را در نزد خودت با حسین علیه السلام و یاران حسین آنان که
بی دریغ دادند جان خود را در راه حسین علیه السلام .

فارسی =

آن آن سئورا سجده یئا گئد و ده : بار الها! حمد مخصوص سئون دی ، سئنه شکر ائلين لر حمدی
الارین مصیبت لرینده ، آللaha حمد السون منیم بو عظیم مصیبت ئی مئه؛ بار الها! من ئه حسین ئین
شفاعت ئین روزی ائله ورود گئونین ده ! و منی ثابت ائله ئوز یانوندا «قدم صدق» ئی نان حسین
نان و حسینین اصحابی نان ، اآلار کی جان لارین بذل ائله دی لر حسین علیه السلام ئین يولیندا !

ترکی =

یوم الورود = قیامت ئا (و قبر عنوینا) ورود و گیرئن گونی - ثبَّتْ = ثابت ائله - قدم صدق =
دوز قدم ، صداقت لی آیاق ، صدق دلی نَن - بذلوا = بذل و بخشش ائله دیلار.

توضیح =